



MANUAL DE USUARIO

# CONGELADORES



CHTC-55 | CHTC-75 | CHTC-115 | CHTC-145 | CHTC-255  
CHTC-55 D | CHTC-75 D | CHTC-115 D | CHTC-145 D | CHTC-255 D



---

# CONTENIDO

<b>General</b>	<b>4</b>
<b>Listado de partes</b>	<b>5</b>
<b>Especificaciones técnicas</b>	<b>5</b>
<b>Instrucciones generales</b>	<b>6</b>
<b>Instalación del congelador</b>	<b>7</b>
<b>Características y uso del congelador</b>	<b>8</b>
<b>Información sobre el almacenamiento de los alimentos</b>	<b>10</b>
<b>Limpieza y cuidado apropiados del congelador</b>	<b>10</b>
<b>Solución de problemas</b>	<b>11</b>
<b>Póliza de garantía</b>	<b>12</b>

Gracias por haber elegido nuestros productos, por favor lea completa y detenidamente este manual antes de usar su equipo por primera vez.

## **GENERAL**

Lea y guarde estas instrucciones.

Fabricantes de Equipos para Refrigeración S.A. de C.V. suministra este manual como ayuda para el usuario a la hora de instalar y realizar las operaciones del Congelador Torrey.

En caso de que una determinada situación no aparezca descrita en el manual, llame por teléfono al departamento de servicio técnico de Fabricantes de Equipos para Refrigeración S.A. de C.V.

Fabricantes de Equipos para Refrigeración S.A. de C.V.  
Día del empresario 901 Jardines de Guadalupe, Guadalupe Nuevo León 67115  
Tel: 01 (81) 8288 4100.

Departamento Servicio Técnico  
Número de teléfono:  
55-71-00-14-31.

Toda comunicación de servicio debe incluir:

- Número de modelo
- Número de serie
- Explicación detallada del problema

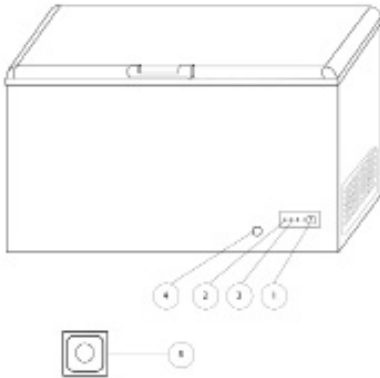
## **Instrucciones de instalación**

Para que el Congelador Torrey funcione correctamente, deben seguirse estas instrucciones de uso y cuidado. De no hacerse, podrían producirse fallos prematuros de las piezas y podría anularse cualquier garantía.

**LISTADO DE PARTES**

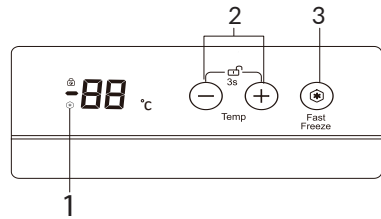
Modelos CHTC - 55, CHTC - 75,  
CHTC - 115, CHTC - 145,  
CHTC - 255

Modelos CHTC - 55 D, CHTC - 75 D,  
CHTC - 115 D, CHTC - 145 D,  
CHTC - 255 D



**Control mecánico**

1. Perilla de control de temperatura.
2. Indicador de supercongelación\* (luz amarilla). \*Solo CHTC-115, CHTC-145, CHTC-255
3. Indicador de encendido (luz verde).
4. Tapón exterior de desagüe.
5. Tapón interior de desagüe.



**Control digital**

1. Indicador de temperatura.
2. Botones para ajustar temperatura.
3. Botón supercongelación.

**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

Modelo	Voltaje de entrada	Frecuencia	Potencia de entrada	Corriente de entrada
CHTC-55	115 V	60 Hz	100 W	1,5 A
CHTC-75	115 V	60 Hz	100 W	1,5 A
CHTC-115	115 V	60 Hz	120 W	1,5 A
CHTC-145	115 V	60 Hz	135 W	1,6 A
CHTC-255	115 V	60 Hz	330 W	4,5 A o 4,53 A
CHTC-55 D	115 V	60 Hz	100 W	1,5 A
CHTC-75 D	115 V	60 Hz	105 W	1,5 A
CHTC-115 D	115 V	60 Hz	100 W	1,4 A
CHTC-145 D	115 V	60 Hz	110 W	1,6 A
CHTC-255 D	115 V	60 Hz	330 W	4,4 A

## INSTRUCCIONES GENERALES



### Notas importantes ¡Lea esto primero!

1. Utilice este aparato exclusivamente para su uso especificado, según se describe en esta guía de uso y cuidados .

2. Este congelador debe ser instalado adecuadamente siguiendo las instrucciones de instalación antes de utilizarse. Observe las instrucciones para conectarlo a tierra en la sección de instalación.

3. Nunca desconecte su congelador tirando del cordón eléctrico. Sujete siempre la clavija firmemente y retírela del contacto evitando torcerla.

4. Repare o reemplace inmediatamente cualquier cordón eléctrico que muestre raspaduras o daños. No utilice ningún cordón que muestre señales de abrasión o grietas en su extensión, clavija o terminal de conexión.

5. Desconecte su congelador antes de limpiarlo o antes de hacer cualquier reparación.

**NOTA:** Si por alguna razón este producto necesita ser reparado, recomendamos seriamente que la reparación se lleve a cabo por un técnico calificado.

6. No emplee ningún aparato eléctrico o instrumento punzocortante para descongelar su congelador

7. Si su antiguo congelador no está siendo utilizado, recomendamos quitarle las puertas. Esto reducirá los riesgos de accidentes infantiles.

8. Una vez que su congelador se encuentre operando, no toque las superficies frías en el compartimento del congelador, especialmente si sus manos se encuentran húmedas o mojadas. Su piel puede adherirse a estas superficies extremadamente frías.

9. No congele alimentos que hayan sido previamente descongelados en su totalidad. El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, en su Boletín de Casa y Jardín No. 69 indica que: «... Usted puede volver a congelar, sin correr ningún riesgo, aquellos alimentos congelados que hayan sido descongelados y que aún contengan cristales de hielo o que aún se encuentren fríos con una temperatura por debajo de los 4,5 °C (40 °F)».

«... Carnes molidas, aves, o pescados descongelados que despidan olor extraño o muestren decoloración no deben volver a congelarse y no deben consumirse. El helado descongelado debe desecharse. Si el olor o color de cierto alimento es deficiente o cuestionable, deséchelo. Tal alimento podría resultar peligroso si lo ingiriese.»

«... Incluso el descongelar parcialmente y volver a congelar los alimentos disminuye su calidad de consumo, especialmente si se trata de frutas, verduras y alimentos preparados. La calidad de consumo de las carnes rojas es menormente afectada en comparación a la de muchos otros alimentos.

Utilice los alimentos que hayan vuelto a congelarse lo más pronto posible para evitar que sufran mayor deterioro en su calidad de consumo.»

10. Este congelador no debe de ser empotrado o colocado dentro de un gabinete de cocina. Ha sido diseñado exclusivamente para ser instalado por separado.

11. No opere su congelador en la presencia de gases explosivos.



### ¡PELIGRO!

Existe el riesgo de que los niños puedan quedar atrapados dentro. Antes de tirar su refrigerador o congelador, quite las puertas. Deje los anaqueles en su lugar para que los niños no puedan entrar fácilmente en el interior.

Gracias por utilizar nuestro producto TORREY. Este sencillo manual le orientará con respecto al mejor uso que puede darle a su congelador.

Recuerde tomar nota del modelo y número de serie. Ambos se encuentran impresos en una etiqueta en la parte posterior del congelador

## INSTALACIÓN DEL CONGELADOR

### Desempaque del congelador

1. Remueva todos los materiales de empaque. Estos incluyen la base de espuma y toda la cinta adhesiva que sujeta los accesorios del congelador, adentro y afuera .
2. Antes de encender el congelador, examínelo y remueva los materiales impresos, así como también cualquier residuo del empaque que haya quedado en el interior

### Ajuste del congelador

- El congelador ha sido diseñado como una unidad autoestable, solamente. No debe instalarse en recesos o empotrado.
- Coloque el congelador sobre un piso suficientemente fuerte totalmente liso.
- Cuando mueva el congelador, nunca lo incline a un ángulo mayor de 45° para evitar daños al compresor o al sistema sellado .
- Si el congelador se ha inclinado, colóquelo en su posición vertical y déjelo en esta posición por lo menos por 24 horas antes de encenderlo, para permitir que el refrigerante vuelva a su condición normal.

### Circulación apropiada del aire

Para asegurar que el congelador funciona con la eficiencia máxima para la que fue diseñado, debe instalarlo en un lugar de circulación apropiada de aire y que cuente con conexiones eléctricas y de plomería.

Se recomienda dejar espacio libre alrededor del congelador, de la siguiente manera:

1. Costados: 10 cm (4 plgs)
2. Arriba: 10 cm (4 plgs)
3. Detrás: 10 cm (4 plgs)

### Requisitos eléctricos

- Asegúrese de que para enchufar el congelador cuente con un receptáculo de corriente eléctrica apropiada (110V), con su debida conexión a tierra.
- Evite el uso de adaptadores de tres clavijas a tierra, tratando de usar un receptáculo de dos clavijas. Esta es una práctica peligrosa que no permite la conexión efectiva a tierra del congelador.
- Recomendamos ampliamente conectar el congelador a un regulador de voltaje para evitar picos de energía.

### El uso de extensiones eléctricas

Evite el uso de extensiones eléctricas ya que puede ocasionar peligros potenciales de seguridad bajo ciertas condiciones. En caso de que sea necesario utilizar una extensión eléctrica, use solamente alguna que tenga 3 cables internos con 3 orificios que empotren perfectamente bien a la conexión del equipo, así mismo con tres bornes de salida.

La capacidad de amperaje marcada en la extensión deberá ser igual o mayor a la capacidad eléctrica del aparato.

### Limitantes de instalación

- No instale el congelador en un lugar que no cuente con ventilación adecuada como, por ejemplo, en el garaje. El congelador no ha sido diseñado para operar en temperaturas por debajo de los 12° C (55° F).
- Escoja un lugar adecuado para el congelador, con piso firme y plano, y donde quede protegido de los rayos solares directos y de fuentes de calor tales como: radiadores, registros de calefacción, aparatos de cocción, etc. Corrija cualquier desnivel o irregularidad que tenga el piso.
- Evite el contacto de agua con el exterior del congelador y así reducir el desgaste por oxidación.



## CARACTERÍSTICAS Y USO DEL CONGELADOR

### Operación del congelador

- Una vez que el congelador ha sido colocado en su lugar enchúfelo en un receptáculo eléctrico de 110V. Mueva el interruptor a la posición de encendido. La luz verde se encenderá indicando que el congelador está operando.
- Fije la temperatura en la perilla de control de temperatura, siendo "1" la graduación de temperatura más alta y "7" más fría. Inicialmente, deje la temperatura en "4". Ponga, luego, los alimentos en el congelador. Después de que el congelador ha operado por 24 horas, puede cambiar la temperatura al nivel que desee.
- En caso de que desconecte el congelador u ocurra una falla en la corriente eléctrica espere por 5 minutos antes de volver a conectar el congelador.

### Características generales

Perilla de temperatura ajustable (Fig 1)

El congelador mantiene automáticamente el nivel de temperatura que usted ha escogido.

Indicadores:

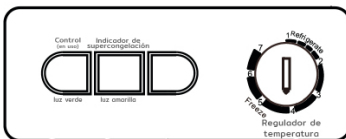
- VERDE = CONTROL ( El aparato está conectado a la red eléctrica y en funcionamiento)

La luz verde de control debe estar encendida siempre (si el aparato está conectado y encendido.)

- AMARILLO = INTERRUPTOR DE SUPERCONGELACIÓN (está encendido y la función del termostato está anulada.) El compresor enfría permanentemente hasta que se vuelve a apagar de nuevo el interruptor de SUPERCONGELACIÓN.

**NOTA:** Si el congelador ha estado en posición inclinado u horizontal por un período de tiempo, colóquelo en su posición normal y espere 24 horas antes de ponerlo a funcionar la unidad.

Fig #1



\*Aplica para modelos con termostato mecánico.

### Operación del congelador

- Una vez que el congelador ha sido colocado en su lugar enchúfelo en un receptáculo eléctrico de 110V. El congelador se encenderá automáticamente en valores predeterminados de congelación.
- Para cambiar la temperatura en el control deberá presionar los botones de + y - por 5 segundos para que se desbloquee la opción de subir o bajar temperatura.
- En caso de que desconecte el congelador u ocurra una falla en la corriente eléctrica espere por 5 minutos antes de volver a conectar el congelador.

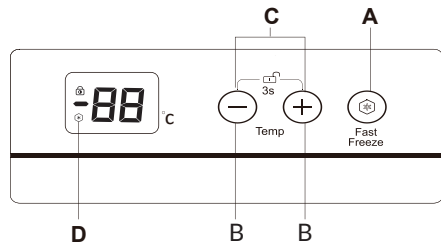
### Características generales

El congelador tiene una pantalla LED que indica la temperatura en la que el congelador está trabajando.

Botones + y - (B) Estos botones controlan la temperatura del congelador que inicia en 10°C siendo la más alta y terminando en -30°C siendo la más baja.

Presione el botón Fast Freeze (A) para activar la función Fast Freeze. El indicador de Fast Freeze se encenderá. Presiona el botón nuevamente para apagarlo. La función Fast Freeze se apagará automáticamente después de 50 horas para ahorrar energía.

El consumo de energía aumentará cuando esta función esté activada.



\*Aplica para modelos con termostato digital.



### Desbloqueo de control

Para desbloquear o bloquear el control mantenga presionado los botones + y - (B) al mismo tiempo por 5 seg.

### Visualización de la pantalla

El congelador tiene una pantalla LED que indica de dos formas la visualización de temperatura en la que el congelador está trabajando.

- Visualización continua.  
Mantener presionados los botones de - (B) y Fast Freeze (A) al mismo tiempo durante 3 a 5 seg. y cuando la pantalla muestre todos los LED soltar los botones, la pantalla entrará en visualización continua.
- Visualización pausada.  
Mantener presionados los botones de - (B) y Fast Freeze (A) al mismo tiempo durante 3 a 5 seg. y cuando la pantalla se apague soltar los botones, la pantalla entrará en visualización pausada.

### Canastas para guardar alimentos

- El congelador cuenta con canastillas removibles. Estas canastillas le permiten guardar los alimentos en forma más accesible o, si lo desea, puede removerlas cuando no las necesite. (Fig.#2)

Fig #2



Número de canastillas por modelo varía entre 1 y 2 piezas.

**NOTA:** La escarcha es una consecuencia de la humedad atrapada dentro del congelador, el volumen de esta depende de la cantidad de aperturas del congelador, productos sin empaque y la humedad de la zona. Este efecto no es un indicador de funcionamiento del congelador.

### Remover escarcha y desagüe

- Remueva la escarcha cuando ésta haya alcanzado un espesor de 6.35 mm. Para esta operación nunca use instrumentos afilados o metálicos que puedan dañar un serpentín de enfriamiento (un serpentín de enfriamiento que haya sido perforado invalida la garantía).
- Coloque el control de temperatura en la posición OFF, y desenchufe la unidad. Remueva el tapón del desagüe del interior del congelador. El proceso de descongelación normalmente toma algunas horas. Para acelerarlo mantenga abierta la puerta del congelador.
- Para drenar la unidad, coloque una bandeja debajo del tapón del desagüe exterior. Jale el dial del desagüe hacia afuera y gírelo hasta que la flecha apunte hacia abajo. Esto permitirá que el agua fluya a la bandeja. Cuando el agua termine de salir, presione hacia adentro el dial del desagüe y gírelo hasta que la flecha opunte hacia arriba. Vuelva a colocar el tapón en el desagüe, en el interior del descongelador.

Vigile el flujo del agua a la bandeja para evitar que ésta pueda rebosar su límite y ocasione derrames.

**NOTA:** Evite que se acumulen líquidos dentro del congelador por un tiempo prolongado ya que estos podrían trasmirarse hacia el interior de las paredes del congelador.



## INFORMACIÓN SOBRE EL ALMACENAMIENTO DE LOS ALIMENTOS

### Alimentos congelados

- Seque los envases para evitar derrames innecesarios.
- Cuando guarde carnes, manténgalas en su empaque original o envuélvalas de nuevo según sea necesario
- El almacenamiento apropiado de los alimentos en el congelador, requiere que éstos estén adecuadamente empacados. Todos los alimentos deben estar en empaques que no permitan el acceso del aire o de la humedad. El almacenamiento inadecuado de los alimentos permite la transferencia de sabores, olores y produce el resecamiento de los alimentos que no han sido apropiadamente empacados.
- Observe las instrucciones de almacenamiento indicadas en el paquete o envase de los alimentos.

### Tipo de envases recomendados

- Envases plásticos con tapa hermética
- Empaques de hoja gruesa de aluminio para trabajo pesado. Membranas plásticas de envolver hechas de película de sarón. Bolsas de plástico con cierre incluido.
- No congele alimentos que han sido descongelados
- Se recomienda que marque en el empaque la fecha en que se congela el alimento.

### Ruido normal de operación

- Ruido como de agua hirviendo, sonidos como de gárgaras o pequeñas vibraciones se producen cuando el refrigerante circula por los serpentines de enfriamiento
- El termostato de control mecánico produce un "click" cuando cierra o se abre.

### Interrupciones de la corriente eléctrica

Ocasionalmente puede haber interrupciones en la corriente eléctrica debido a tempestades u otras condiciones imprevistas.

Desenchufe el cable de alimentación del receptáculo de energía eléctrica cuando ocurra una interrupción. Una vez restablecida la corriente vuelva a enchufar el cable de alimentación en el receptáculo de energía eléctrica. Si la interrupción continúa por un período prolongado, examine los alimentos y deseche los que se hayan dañado o descongelado en el congelador. Limpie el congelador antes de volverlo a usar.

## LIMPIEZA Y CUIDADO APROPIADOS DEL CONGELADOR

### Limpieza y Mantenimiento

#### Advertencia:

- Para evitar choques eléctricos, desenchufe siempre el congelador antes de limpiarlo. El ignorar esta advertencia puede ocasionarle lesiones y hasta la muerte.

#### Precaución:

- Antes de usar productos de limpieza, lea y observe siempre las instrucciones y advertencias del fabricante, para evitar lesiones personales o daños a la unidad.

#### Generales:

- Prepare una solución para limpieza de 3 o 4 cucharadas de bicarbonato de sodio disueltas en agua tibia. Para limpiar el congelador, use una esponja o un paño suave humedecido en la solución.
- Enjuague el congelador con agua limpia, tibia y séquelo con un paño suave.
- No use sustancias químicas fuertes, abrasivos, amoníaco, cloro, detergentes concentrados, solventes o almohadillas metálicas para fregar. ALGUNAS de estas sustancias químicas pueden disolver, dañar o manchar el congelador

#### Empaques de la puerta

- Limpie los empaques de la puerta cada 3 meses, siguiendo las instrucciones generales de limpieza. Los empaques deben mantenerse limpios y flexibles para asegurar que sellan la unidad apropiadamente.
- Aplicar vaselina ligeramente en el empaque, en el lado de la bisagra, mantiene el empaque flexible y asegura un buen sellado.

#### Cuidado en las vacaciones o en la mudanza

- Cuando se ausente por vacaciones largas o ausencias prolongadas, saque todos los alimentos del congelador y mueva la perilla de temperatura a la posición OFF, para luego limpiar los empaques de la puerta de acuerdo con las instrucciones de la sección "Instrucciones Generales de Limpieza". Mantenga las puertas abiertas, de manera que el aire circule en el interior. En una mudanza, siempre coloque el congelador en posición vertical.
- No lo transporte con la unidad en posición horizontal.
- Esto puede ocasionar daños al sistema sellado de la unidad.

## **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

PROBLEMA	RAZÓN	SOLUCIÓN
No congela	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El producto excede la capacidad de congelamiento del equipo.</li> <li>• Verificar que el equipo no este conectado a una extensión eléctrica.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique que el producto sea igual o menos a 1.5 kilogramos por cada pie cubico (cada 24 hrs).</li> <li>• Conecte directamente el congelador a una conexión eléctrica.</li> </ul>
El equipo filtra agua	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El tapón no esta colocado correctamente. (interior)</li> <li>• El producto no esta empacado adecuadamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coloque el tapón de manera correcta. (interior)</li> <li>• Verifique que el producto este empacado correctamente. (revisar, apartado -Información sobre el almacenamiento de los alimentos pag. 10).</li> </ul>
El equipo huele a quemado	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esta conectado a una extensión eléctrica.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conectar directamente a una conexión eléctrica.</li> </ul>

### **Recomendaciones:**

Conectar el congelador directamente a un centro de carga con un protector térmico o fusible individual y a un regulador de voltaje.

En caso de seguir presentando problemas, favor de contactar a un técnico autorizado de Repare. Repare es una empresa dedicada a brindar servicio técnico a los congeladores tapa de cofre marca Torrey con una cuadrilla de técnicos autorizados. En caso de ser servicio de garantía derogará gastos para el usuario.

## PÓLIZA DE GARANTÍA

Fabricantes de Equipos para Refrigeración S.A. de C.V.  
Día del empresario 901, Jardines de Guadalupe, Guadalupe Nuevo León 67115  
Fabricantes de Equipos para Refrigeración S.A de C.V. Tel. 01 (81) 8288-4100

Garantía efectiva para los modelos. (CHTC-55 | CHTC-75 | CHTC-115 | CHTC-145 | CHTC-255 | CHTC-55 D | CHTC-75 D | CHTC-115 D | CHTC-145 D | CHTC-255 D)

Fabricantes de Equipos para Refrigeración S.A de C.V. garantiza el producto por el término de 1 (un) año contra cualquier defecto de fabricación en todas sus piezas, componentes y mano de obra a partir de la fecha que se indica en esta garantía.

### COMO OBTENER GARANTÍA

Para hacer efectiva la garantía el cliente deberá llamar a Repare al 55-71-00-14-31. proporcione la serie del producto, la ubicación de donde se encuentra el equipo y un teléfono de contacto con el horario en el que el técnico de Repare podrá atender el reporte.

Nota: Permitir que el técnico de Repare revise el equipo. (si no se le permite al técnico la revisión del equipo, la garantía será anulada y el próximo servicio podrá generar algún costo al usuario).

En caso de que el técnico autorizado de Repare diagnostique fuga interna favor de contactar al distribuidor autorizado Torrey con el que adquirió su equipo para hacer valida su garantía, presentando el número de reporte del técnico de Repare para validar su reporte.

Fabricantes de Equipos para Refrigeración S.A. de C.V.  
Día del empresario 901, Jardines de Guadalupe, Guadalupe Nuevo León 67115  
Fabricantes de Equipos para Refrigeración S.A. de C.V. Tel. 01 (81) 8288-4100

Si el producto se encuentra dentro del periodo de la garantía, Fabricantes de Equipos para Refrigeración S.A. de C.V. se compromete a reparar y/o reponer las piezas y/o componentes defectuosos del mismo, sin cargo para el propietario; asimismo Fabricantes de Equipos para Refrigeración S.A. de C.V. cubrirá los gastos necesarios erogados para lograr el cumplimiento de la garantía, incluyendo gastos de transportación del producto del distribuidor autorizado hacia planta y viceversa.

### LIMITACIONES DE GARANTÍA

Esta garantía NO cubre lo siguiente:

1. Raspones o golpes provocados por el uso inadecuado y diferente al indicado en el manual.
2. Si los datos de esta póliza no coinciden con los datos en la placa serie localizada en el equipo, o hayan sido alterados.
3. Cuando el producto ha sido alterado o sufrido daños por causas atribuibles al consumidor o causas ajenas al fabricante, tales como falta de mantenimiento adecuado, conexiones equivocadas, golpes, cables torcidos, rotos, cortados.
4. Cuando el producto muestre señales de maltrato intencional, o haya sido expuesto a materiales abrasivos y corrosivos como ácidos, fuego, o cualquier elemento similar.

**Esta póliza de garantía quedará sin efecto en los siguientes casos:**

1. Cuando el producto hubiese sido utilizado en formas distintas a las normales.
2. Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que le acompaña.
3. Si el equipo hubiese sido alterado o reparado por personas no autorizadas por Fabricantes de Equipos para Refrigeración S.A. de C.V.

**Repuestos**

Una vez finalizado el plazo de 1(un) año de validez de esta garantía, Fabricantes de Equipos para Refrigeración S.A. de C.V, mantendrá, un stock de partes, componentes, consumibles y accesorios suficientes para continuar brindándole confianza en nuestro producto, por medio de el distribuidor autorizado en el centro de distribución TORREY ubicado en Carretera Miguel Aleman ext. 990, int. B Encarnación, Apodaca, Nuevo León, 66633.

Nombre del comprador:		
Dirección:		
Nombre del distribuidor:		
Dirección:		
Teléfono:		correo electrónico:
Producto:		
Marca:	Modelo:	No. Serie:
Factura:		Fecha compra:
Sello del establecimiento		

Importado por:  
 Fabricantes de equipos para refrigeración S.A. de C.V.  
 RFC: FER7905095A0  
 Dirección: Día del empresario #901 Col. Jardines de Guadalupe, Guadalupe N.L.









## CONGELADORES

CHTC-55 | CHTC-75 | CHTC-115 | CHTC-145 | CHTC-255  
CHTC-55 D | CHTC-75 D | CHTC-115 D | CHTC-145 D | CHTC-255 D

[www.torrey.net](http://www.torrey.net)